

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Kyiltérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknel minden szó után
3 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
hisztetükkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknel árkedvezmény.

HOL AZ IGAZSÁG?

Zemplénavarmergye március 27.-i
közgyűlésén elmondotta: —

dr. Molnár Béla,
országgyűlési képviselő.

Múlt számunkban röviden vá-
zoltuk már Molnár Béla beszédét,
melylyel a kormány iránti bizalmi
indítványt megindokolta. Ez a
pompásan felépített, remek beszéd
sokban hozzájárult ahhoz, hogy
a vármegye közönsége egyhangu
lelkedességgel fogadta el az indit-
ványt. Örömről szolgál, hogy
most teljes egészében adhatjuk e
beszédet, mely az igazság meg-
győző erejével mutat rá a hely-
zetre s világítja meg, hogy me-
lyik oldalra kell állania a mai
válságos időkben minden igaz
magyar embernek. Ime a beszéd:

Tisztelt közgyűlés!

Nekem jutott a megtisztelő
feladat, hogy a mai közgyűlésen
azon politikai határozati javas-
latot, melyet társaimmal a köz-
gyűlés színe elé terjeszteni bát-
rak voltunk, röviden indokoljam.

Rövid tesztek, tisztelt közgyű-
lés, először azért, mert válságos
körülmények közt a szószaporit-
ást feleslegesnek tartom, de rö-
vid lesznek azért is, mert hiszem,
sőt tudom, hogy vármegyénknek
magas intelligenciájú közönsége
mindenkor élénk és éber figye-
lemmel kísérte a politika ese-
ményeit és a jelenlegi súlyos és
válságos helyzetben meggyőző-
désem, hogy a közönség minden
egyed tagjának ezen helyzet te-
kintetében meg van a maga min-
den befolyástól függetlenül ki-
alakult véleménye. De ha mégis
nagy vonásokban lehet röviden
és tárgyilagosan a politikai hely-
zetet érintenem kell, teszem ezt
azért, mert nehéz napokat élünk
és sajnos, ismét sötét fellegek
tornyosulnak a politikai láthatá-
ron s ép ez a körülmény tette
szükségessé és kívánatossá a
vármegye állásfoglalását.

A mai politikai helyzetnek
két sarkköve van: a véderőre-
form gyűjtőneve alatti katonai
javaslatok komplexuma és a vá-
lasztójog kérdése. Köztudomásu,
hogy a katonai kérdések immár
tiz év óta szinte ólomsúlylyal ne-
heznek politikai és gazdasági
közéletünkre s ezen időszak alatt
annyira uralták a helyzetet, hogy
ismételten a legsúlyosabb válsá-
gokba sodorták a nemzetet. Nincs

szándékomban, tisztelt közgyűlés,
a közelmúlt tiz év küzdelmeinek
történetét és ezen küzdelmes és
nehéz időkben levonható tanul-
ságokat hosszasan fejtegetni. Nem
pedig azért, mert hiszen oly kö-
zel van ez a korszak, oly ele-
venen élnek emléktünkben annak
eseményei, hogy azokból a ta-
nulságokat saját lelkiismerete és
legjobb tudása szerint levonhatta
mindenki; de nem azért sem,
mert ez engem esetleg messze
elterelhetne mai felszólalásom
eredeti céljától, és mert tartok
tőle, hogy habár a legbecsülete-
sebb igyekezettel a legtárgyila-
gosabban, mondhatnám a törté-
netirő elfogulatlanságával vázol-
nám is a multat, mégis akadhatna
valaki, aki ezt én tőlem rekri-
minációnak minősítené; a mai
válságos helyzetben pedig én
szerintem minden becsületes ma-
gyar embernek hazafias köteles-
sége keresni az érintkezési pon-
tokat, keresni és megtalálni az
alapot, melyen egységesek és
erősek vagyunk, nem pedig fe-
szegedni azokat a kérdéseket,
melyek elválaszthatnak, vagy
szembe állíthatnak bennünket.

Mindazonáltal a katonai ja-
vaslatokat illetőleg azt hiszem
pártkülönbség nélkül az ország
egész nagy többségének véle-
ménye szerint, ezen kérdéseknek
végleges, illetve hosszabb időre
szóló, közmegegyezésre való el-
intézésének szükségessége át-
ment a széles rétegek köztuda-
tába. Mondhatjuk, hogy mázsás
ólomsúlytól szabadulna meg ugy
politikai, mint közgazdasági éle-
tünk, ha a minden téren bénító
bizonytalanságból kibontakozva,
ezen kérdések hosszabb időre a
napirendről lekerülve, a hosszas
küzdelmekbe már szinte a fásult-
ságig fakadt nemzet minden ere-
jét nemzeti létének biztosítására
és az annyira kívánatos gazda-
sági fellendülés s az ebből ter-
mészetszerűleg következő gaz-
dasági önállóság biztosításának
áldás és békés munkájának szent-
telhetné.

Már remélhette az ország a
bénító közjogi harcok helyett a
békés produktív munka korszak-
ának hajnalhasadását, midőn
más elvi alapon álló, de felelős-
ségük tudatában élő férfiak a
kormánylyal pártközi megállapo-
dást kötöttek a parlament nor-
mális munkaképességének helyre-
állítására s a katonai javaslatok
törvényerőre emelhetésére azon

célből, hogy a fenyegető külpo-
litikai viszonyok folytán a had-
sereg kapja meg az elodázhatlanul
szükséges létszámot, de egyben a
9-es bizottság programja teljesen
végrehajtassék és az országgyű-
lésnek ősi és a 1867: 12., va-
lamint az 1888: 18. t.-cikkben
is biztosított ujonc megajánlási
joga illetékes magyarázattal —
közmegegyezésre szabatosan kö-
rülírassék.

Annál is inkább remélhette az
ország egy békés munkakorszak
bekövetkezését, mert hiszen su-
lyos okoknak, nagy veszedel-
meknek kellett bekövetkezniök,
hogy különböző elvi állásponton
álló pártok — együtt egy óriás
többség, a magyar parlamentnek
8/10-ed része — egyöntetű megáll-
podásra jussanak. Joggal vár-
hatta mindenki, hogy különböző
elvi állásponton álló, felelőségük
súlyát átérző nagynevű férfiak
ezen államférfiúi bölcsességből
eredő, nagy önmérsékletre valló
és messzemenő önzetlen hazafias
áldozatkésztséget tanúsító állás-
foglalása a magára maradt küzdő
ellenzékét tisztességes megegye-
zésre fogja bírni.

Ekkor történt azon sajnos
eset, hogy a korona rossz tanács-
adói olybá tüntetve fel a párt-
közi megegyezést, mintha az a
korona alkotmányosan biztosított
felségjogainak csorbitását céloz-
ná, képesek voltak a korona
aggályait felköltöni és ezzel kor-
mányválságot idéztek elő. Sajnos,
tisztelt közgyűlés, hogy a korona
ezen tanácsosainak legerősebb és
legfőbb érve az kellett, hogy le-
gyen, miszerint módjukban volt
egy magyar pártra reámutatni,
amely bár nagy kissebbség, de
sajnos, házszabályaink szerint a
parlament normális munkásságá-
nak megakasztására még mindig
elég erős s amely hajlandó a had-
sereg részére szükséges ujonco-
kat provizórium címén megadni;
azaz vállalni minden terhet a
végleges véderőreform nemzeti
és szociális előnyei nélkül; a
pártközi megállapodás által terv-
be vett precizozását az ujonc-
megajánlási jognak értéktelennek
tartja, s mindezzel kapcsolatosan
az általános egyenlő titkos köz-
ségenkinti, tehát a legradikálisabb
választójogot akarja megcsinálni
minden korlátozás nélkül s ami
a fő, már előre hirdeti, hogy
minden engedékenysége a koron-
ának felesleges, mert minden
az általános egyenlő titkos vá-

lasztói jog nélküli kibontakozást
obstrukcióval lehetetlenné tesz.

Tisztelt közgyűlés! ma még
nincs itt az ideje, hogy az álta-
lános egyenlő titkos, azaz a kor-
látozás nélküli választójogról és
ennek várható eredményeiről be-
széljünk, de rá kell mutatnom
arra a mondhatnám nemzeti ve-
szedelemre, a mely két ilyen élet-
bevágó fontosságú javaslat össze-
kapcsolásából az országot fenye-
geti. Vészthozó precedens lehet
egy Ausztriával közös ügynek
mikénti elintézését egy tisztán
belügyi reformmal kapcsolatba
hozni, különösen ha azon belügyi
kérdésnek miként való elintézése
döntő fontosságú lehet ez ország-
bana magyarság szupremáciájára.

Szembeszökő, hogy ezáltal
bizonyos bécsi köröknek legbel-
sőbb s a magyarság életérdekét
érintő kérdésre befolyást enge-
dünk gyakorolni. Tisztelt köz-
gyűlés, nap-nap után hallhatja,
aki akarja, vagy olvashatjuk a
radikális ellenzék vezérének nyi-
latkozásait, amely szerint ők
csak rövid időre adnak az álta-
lános egyenlő titkos választás
fejében annyi ujoncot, a mennyi
a keretek kitöltésére kell. Tisz-
telt közgyűlés, nehéz ilyen kije-
lentéssel szemben tárgyilagos-
nak maradni. Ha ezen állítás jó-
hiszemű, ugy nagyon naiv. A
felemelendő létszámhoz a kere-
tek megvannak régen, s nem hi-
szem, hogy a hadvezetőség egy
ujonccal többet kérjen, mint
amennyi e keretek kitöltéséhez
kell.

A rövid időre vonatkozólag
pedig nem hiszem, hogy legyen
az országban komolyan gondol-
kodó serdült újságolvasó, aki el-
hinné, hogy ha ma a hadveze-
tőség megkapja a keretek kitöl-
tésére szükséges létszámot a
végleges véderőjavaslatok nem-
zeti és szociális előnyei nélkül,
ezen előnyöket viszont az álta-
lános, egyenlő, titkos választójog
behozatala után majd ingyen, il-
letve újabb áldozatok, újabb ke-
retek felállítására nélkül ide fogja
adni, vagy pedig a felemelt lét-
számból csak egy embert is el-
fog eresztetni és a mai létszámra
visszatérni. Midőn az ország többi
vármegyéi megmozdultak, Zempl-
lén nem maradhat el, s midőn
ősi jogainkhoz való törhetlen ra-
gaszkodásunkat dokumentáljuk,
fohászkodjunk a magyarok iste-
néhez azért, hogy a korona hiva-
tott magyar tanácsosainak sike-

Javaszi czipő ujdonságok
FÖLDES FERENCZ

a legdivatosabb formában, legizlésebb kivitelben urak, höl-
gyek és gyermekek részére teljes választékban megérkeztek.

czipőnagyház

SÁTORALJAUJHELY,
Főtér, a Kossuth-szoborral szemben.

rüljön a felmerült aggályokat eloszlatni.

Ha pedig nézem és mérlegelem a szemben álló táborokat, egyfelől a pártközi megegyezés alapján velünk együtt a kormány mellett gróf Andrássy Gyulát, Kossuth Ferencet, gróf Apponyi Albertet, az ellenzék nagyterü vezetőit s velünk szemben az állítólag radikális magyar ellenzék kétes értékű szövetségeseivel, az osztrák kormányval, a nemzetközi szocialistákkal, a nemzetiségi agitátorok, Vlád Aurél, Pap Csicsó, Tornics János és társaival: akkor hiszem hogy Zemplénné vármegye közönségének nagy többsége egy pillanatra sem habozhatik megláthatni, kikkel és hol van az igazi magyar nemzeti politika!

A megyegyűlés.

A szerdai közgyűlés határozatai.

Sátoraljaujhely, márc. 30.

Mult számunkban részletesen foglalkoztunk már a szerdai vármegyei közgyűlés legfontosabb tárgyaival s bőven közöltük Mecner Gyula főispán nagyszabású megnyitói beszédét, a kormány iránti bizalomnyilvánítást, továbbá a megyei új székház ügyét. A közgyűlés további részében előfordult érdekesebb ügyekről most a következő tudósításunk szól:

A párbér és egyéb ügyek.

Az óriási tárgysorozat az egész szerdai napot igénybe vette. Több apró és kevésbé fontos ügy került tárgyalás alá, melyekkel gyorsan végeztek. Kissé hosszabb vitát provokált a lelkészek párbérjövendelmének megváltása. Ennél a tárgynál szövegre emelkedett Hiszem Kálmán tökéletes apát-főesperes plébános és nagyobb beszéd keretében foglalkozott a párbérmegváltás kapcsán a lelkészek anyagi javadalmozásával. Kifejtette, hogy a lelkészeknek évi 1600 korona fizetésből ruházodni, eselődéséget tartani és ezenkívül még társadalmi állásukhoz méltóan reprezentálni is kell. — A párbér megváltás régi, 1896-os összeírás alapján történik, bár azóta egy lakosság száma, mint a megélhetési viszonyok lényegesen megváltoztak. Kéri a törvényhatósági bizottságot, hogy készítsenek új összeírást és annak alapján eszközöljék a párbér-megváltást. Miklóssy István azt a kérdést intézte a bizottsághoz, vajon a lelkészek 1600 korona fizetését nem emelhetné-e saját hatáskörében 2400-ra. A főispán kifejtette, hogy ez lehetetlen, mert az a törvényhozás dolga, a bizottság pedig ennek ügyeibe bele nem avatkozhatik.

A közgyűlés ezután egyhangulag Hiszem Kálmán alábbi indítványát tette magáévá:

Zemplénné vármegye közönsége a jogtisztelést s az igazságosság követelményeinek álláspontjára helyezkedve 1912. március 27-én tartott közgyűlésében tárgyalta Abauj-Torna vármegyének a lelkészi jövendelmek megváltásáról szóló átiratát s felkérőnek határozza a vall. és közokt. miniszter ő méltóságát, hogy azon esetben, ha az államkincstár helyzete a lelkészi jövendelmek, nevezetesen a párbér, a köteles munka megváltását megengedné, ezen jövendelmeket — tekintettel az 1896. évi összeírás óta elmúlt 16 év alatt beállott vál-

tozott viszonyokra — a való állapotoknak megfelelőleg egy új összeírás s a legutóbbi 5 évi átlagáraknak megfelelő új értékelés szerint megváltani méltóztassék.

Thuránszky főjegyző olvasta fel ezután az alispánnak — mult számunkban ismertetett — jelentését. Ennek kapcsán szóba került a homonnai sikkasztás is. A homonnai főszolgabíró, Haraszthy Miklóst — mint azt a nyomozás megállapította, — az elkövetett sikkasztás körül anynyiban terheli felelősség, hogy nem ellenőrizte kellően a számvető dolgait. Ezért őt az elsikkasztott összeg részletekben való megfizetésére ítélte a vármegye alispánja. Dr. Szirmay István főügyész indítványozta, hogy a Haraszthy fizetéséből — miután a kár nagy része már megtérült, ne, — mint eddig, — 150 koronát, hanem csak 100 koronát vonjanak le havonta. Az indítványt méltányosnak találta a bizottság és elhatározta, hogy ezután csak 100 koronát fognak levonni Haraszthy fizetéséből.

Ismét több apró ügy elintézése következett, majd a vármegyei tisztviselői segéd-, kezelői személyzet és a szolgák nyugdíjpótló szabályrendelete került tárgyalás alá, azonban ebben érdemleges határozatot nem hoztak, hanem bizottsághoz utalták az ügy bővebb megvitatása végett.

Érdekes tárgy volt a megyegyűlésen a vármegyei állásfoglalása az új gör. kath. püspökség kérdésében. A törvényhatóság kimondta, hogy ajánlja és pártolja az új magyar püspökség felállítását, de mivel egy városnak érdekét sem akarja sérteni, azért a hely kérdésében nem nyilatkozik.

A délutáni folytatolagos tárgyalás jelentékeny részét Ujhely város ügyei foglalták le. Ezekről az ügyekről itt számolunk be:

Ujhelyi dolgok.

Pataky Miklós városi főjegyző nyugdíjügyében a törvényhatósági bizottság akként döntött, hogy az egész ügyet visszaadja Ujhely város nyugdíjválasztmányának: hozzon új határozatot, azonban csak a várm. új nyugdíjszabályzatának jóváhagyása után. Ugyancsak visszaadta a megyebizottság új határozathozatal végett Ujhely város képviselőtestületének azt a határozatát, melylyel Pataky Miklós fizetését felemelte. A vármegye méltányosnak találta ugyan a fizetés fel-emelését, de azt akarja, hogy a város más alapon oldja meg ezt a kérdést.

Mint ismeretes, Ujhely város elhatározta, hogy az államsegélyt még annak kiutalása előtt havi, illetve negyedévi részletekben előlegezi tisztviselőinek s az első ilyen előlegezett kifizetés, mivel a város említett határozatát fellebbezésre való tekintet nélkül végrehajthatónak mondotta ki, már meg is történt. Most ez az ügy a vármegye elé került s a t. fő-ügyésznek az volt a jogi álláspontja, hogy az államsegély nem előlegezhető. Ezzel szemben azonban a vármegye Farkas Andor felszólalása után a város határozatát jóváhagyta.

Ugyancsak jóváhagyták, — csekély módosítással — a felső kereskedelmi iskola szervezési szabályzatát s így ez most már a kultuszminiszterium elé került. Jóváhagyást nyert Schmidt Lajos rendőrkapitány fizetésének rendezésére is, nemkülömben a városi képviselőtestületnek a Korona vendéglő és a színházkeret bérletére vonatkozó határozata is. Ezt tehát végérvényesen öv. Kovácsics Ignác né kaptá meg.

Igen érdekes volt végül Ujhely város költségvetésének ügye. Most került ugyanis a törvényhatóság elé a város 1911. évi átdolgozott költségvetése. A megyebizottság jóváhagyta a költségvetést, ami persze csak for-

malítás, hiszen ennek a költségvetésnek tételei már rég el is lettek költve. Ép ezért a törvényhatósági bizottság vizsgálatot rendelt el az iránt, mi az oka annak, hogy Ujhely város költségvetései mindig a rendes idő után kerülnek a vármegyéhez. A vizsgálattal a közgyűlés Dókus Gyula alispánt bízta meg.

E határozat kapcsán felszólalt aztán Farkas Andor polgármester s megvilágította a kérdés jelenlegi állapotát. Bejelentette, hogy az utóbbi hónapokban a számvetőséggel ledolgoztatta a restanciát. Elkészültek az 1908., 1909. és 1910. évi zárszámadások és elkészült s már fenn is van a vármegyén az 1912. évi költségvetés, mely a jelen közgyűlésen csak azért nem kerülhetett tárgyalás alá, mivel az állami számvetőségi referens távol volt s még nem készíthette el ezt a darabot. Jelenleg a városnál még csak az 1911. zárszámadást kell befejezni, minden egyéb készen van s így remélni lehet, hogy többé a mult évek rendetlenségéhez hasonló eset nem fog előfordulni.

A vármegyei közgyűlés ezután még számos kisebb folyó ügyet intézett el s este nyolc óra tájban ért véget. Ekkor oszlottak szét a délutáni közgyűlésen is végig jelen volt kis számu megyebizottsági tagok s a referens tisztviselők, akik esütörtökön ugyancsak kidolgozhatták magukat.

A város és a közelgő nyár.

Gondoskodás egy nagyvárosias nyári szórakozóhelyről. — A Torzsás fellendítése. — Újtások, parkirózás, új világítás. — Lóvona-közlekedés a Torzsásra.

Alig hisszük, hogy Ujhely város egyetlen lakója részéről is ellentmondással találkozna az az állítás, hogy városunk bizony télen-nyáron meglehetősen híjjával van minden olcsó és igazán kellemes, egészséges szórakozásra való alkalomnak. Különösen a nyár az az időszak, amelyet Ujhelyben eltölteni — a városnak gyönyörű fekvése és vidéke ellenére is, — aligha tartozik az ugynevezett főuri passziók közé. Hiszen még egy beszélgetes parkunk sincs, hogy ne is beszéljünk „városligetről,” amelynek a szomorú kis Diana-keret a legmerészebb fantáziával sem lehet nevezni. Nyári kiránduló helyünk egyetlen egy van: a Torzsás, amely a természet jóvoltából elég kellemes hely ugyan, de amelyet a mai kor legszerényebb követelményeinek megfelelően igazi kirándulóhelylyé tenni az illetékes körök mindaddig nem nagyon igyekeztek. Erre szolgált volna a Torzsás megközelítésének könnyűvé tétele, magán a kiránduló helyen pedig a közönség kényelmének lehető fokozása. Mindezekre nevére azonban ez ideig igen kevés történt.

Csak elismeréssel fogadhatjuk tehát Farkas Andor polgármesternek abbéli törekvését, hogy a Torzsásból végre egy a fokozottabb igényeknek is megfelelő szórakozóhelyet akar teremteni, amelyet olcsón és könnyen meg lehessen közelíteni, hogy aztán benne a város egész közönsége kényelmet és kellemes szórakozást találjon.

Ez irányban a munka már meg is indult a Torzsáson. Mindenekelőtt a közönség legfőbb tartózkodási helyét planirozzák, a terepet egyenletessé teszik, azán pedig az utakat is megjavítják s emellett sűrűn lesznek pihenő helyek, melyekről a sétáló közönség a szép kilátást élvezheti. A most meglévő lócákat különben szín-

tén ujjakkal fogják felcserélni, ugyszintén a vendéglőbéli padokat és asztalokat is. Igen fontos és hasznos újítás lesz továbbá, hogy egy a fedett nagy saletliben, mint a szabadban acetylen világítást szerelnek fel a mulatóhelyen.

A legnagyobb jelentősége azonban a mulatóhelyek felvirágzása szempontjából annak lesz, ha tényleg sikerül a Torzsásra olcsó és jó közlekedést létesíteni. A polgármesternek ugyanis az a terve, hogy naponta többször közlekedő lóvona-járatokat vezessen be. Hogy mi módon fogja ezt a tervet végrehajtani, — vállalkozóval, vagy a város, vagy esetleg a vendéglős kezelésében-e, — erre nézve ma még a polgármester nem nyilatkozhatott; mindenesetre azonban, ha a lóvonaot megcsinálják, ez csekély 20—30 fillérvényi díjért fogja az utasokat szállítani.

A vendéglő bérletére beérkezett ajánlatok között a legmagasabbat, a legkedvezőbbet Marczineskó János hentesmester nyújtotta be. A polgármester ezzel az ajánlattevővel érintkezésbe fog lépni arra nézve, hogy tegyen ő is némi befektetést, — legalább 800—1000 koronányi összeget, — a Torzsás építésére, amely esetben természetesen a bérletet nemcsak az idénre, hanem több évre nyerheti el. Ha az a tárgyalás is sikerre vezet, akkor kilátás lesz rá, hogy az idej nyáron már egy valóban modern és nagyvárosias kirándulóhelyünk lesz, amit bizonyára örömmel üdvözölne és sűrűn látogatna a város egész közönsége.

A forumról.

Sportélet Ujhelyben. A Sátoraljaujhelyi Atletikai Club sportpályán megkezdődött a labdarugás. Napról-napra elevenebb az élet a pályán és footballistáink erősen treníroznak, hogy április 7-én, husvét vasárnapján, amikor szezonnyitó mérkőzésüket tartják, méltó ellenfelei legyenek a Kassai Atletikai Club kiváló csapatának.

Sajnálattal értesülünk azonban, hogy a football szakosztály idej programja nem lesz olyan változatos, mint a mult esztendei. A szeptember induló labdarugó sport fejlődését megakasztják a terhes anyagi kötelezettségek.

Láttuk, hogy a közönség érdeklődésében rejlik a football fellendítésének a titka. A közönséget pedig csak mérkőzések rendezésével lehet megnyerni. Ez felel meg leginkább az ideges kor szükségleteinek.

A mostani szabad pályán mérkőzéseket nem lehet rendezni. Pedig a mérkőzések másutt a Clubnak legfőbb jövedelmi forrásai. Nálunk a pálya nyílt, a közönség szabadon jöhet oda és a mérkőzéseken belépődíjat nem fizet. Így a bevételek sohasem fedezik a kiadásokat és minden mérkőzés deficittel zárul. Sajnos, a Club nem rendelkezik azzal az anyagi erővel, hogy a jelenlegi football teret önjerejéből körülpalánkoltassa és rendes sportteleppé alakítsa át.

Ma pedig még a vidéken igen messze vagyunk attól az európai állapottól, hogy a városok a sport-egyesületeknek rendes sporttelepet boocsásanak rendelkezésére. A külföld megbecsüli azt a testületet, amely az ifjuság megjavításának ideális célja felé tör s a testedzés kultuszát műveli. Ott az ilyen egyesületeket elhalmozzák mindennel, ami felszabadítja őket az anyagi nyűg alól s lehetővé teszi, hogy gondtalanul és akadály nélkül, tisztán az eszményi cél szolgálatában végezhesek a magukra vállalt szép feladatot.

Ugy értesülünk, hogy a Sac. a



Sátoraljaujhely

HUNGARIA

Széchenyi-tér 6. sz.
a rk. templom mellett.



vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű bálí és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.
Gallérok, kezelők kristály fehér tisztítása. Vasalások 1 órán belül.

sportpálya körülkerítéséhez szükséges összeg előteremtése céljából a vármegye társadalmához fog fordulni és azt jótékony adakozásra kéri fel. Az eszmét csak helyeselhetjük és meg vagyunk győződve, hogy a Club akciójának meg lesz a kívánt sikere. A magyar sportért teszi. És ezzel a jelszóval csak győzni lehet.

Az ifjúsági csapat különben idegenben megkezdte már idei szezonját. Vasárnap tartotta mérkőzését Ungváron a Sac. ifjúsági csapata az ungvári atletikai club ifjúsági csapatával, melyet 6:0 arányban győzött le. E csapat holnap, vasárnap az eperjesi ifjúsági csapattal fog itthon megmérkőzni. — Reméljük, most is diadalt hoz a piros-sárga színekre!

A kereskedelmi iskolák reformja. Nálunk Ujhelyben, hol a város kereskedelmi iskolája körül annyi kavardás van, különös érdeklődést keltet az a nyilatkozat, melyet Schack Béla főigazgató a kereskedelmi iskolák tervezett reformjáról tett. Ennek a reformnak kérdése ugyanis már évekket ezelőtt előtérbe nyomult. Sok tárgyalás és ankét volt már ebben az ügyben anélkül, hogy a reform a megvalósulás stádiumába lépett volna.

Hosszadalmas huza-vona után a kereskedelemügyi miniszterium felhívta az Országos Ipari és Kereskedelmi Oktatási Tanácsot, hogy a tárgyalásokat lehetőleg még ebben az iskolai évben fejezze be és azokról tegyen írásos jelentést, hogy a döntés már a jövő évben meghozható legyen.

A kereskedelmi iskolák megreformálásáról és az ügy jelenlegi stádiumáról most ezekben nyilatkozott Schack Béla kereskedelmi iskolai főigazgató:

A kereskedelmi iskolák megreformálásának gondolata már régen huzódó dolog. A tárgyalások a kultuszminiszterium kezdeményezésére ezelőtt hat-hét évvel indultak meg. A tárgyalásokat az Országos Ipari és Kereskedelmi Oktatási Tanács vezeti, amely mindkét miniszternek: ugymint a kereskedelemügyi és kultuszminisztereknek konzultatív közege. A tanács azóta folyton dolgozik a reformon. Minden esütörtök délután ülést tart, amelyen sorra veszi az egyes kereskedelmi tárgyakat. Jelenleg a jogi szaktárgyak vannak tárgyalás alatt.

Nézetem szerint az előkészítő munka vagy a jelen iskolai év végén, vagy pedig a jövő év elején befejeződik.

A reform célja az, hogy a kereskedelmi szakoktatást *modernebbé* tegyük és a tanulóknak megkönnyítsük a tananyag elvégzését. A tervek szerint a jelentősebb újítások ezek volnának:

1. A hároméves kereskedelmi tanfolyamot négy évre osztanánk be.

2. A gyorsítás és a testgyakorlás kötelező tanítása.

3. A gépirás mint rendkívüli tantárgy.

Ha a szakoktatási tanács letárgyalja az anyagot, a tárgyalás jegyzőkönyveit kinyomatjuk és betervezzük a miniszteriumnak, amely végleg határoz a reformban.

Az Országos Ipari és Kereskedelmi Oktatási Tanács munkájáról ezekben nyilatkozott egyik vezető tag:

A tárgyalások tudvalevőleg már régebben folynak. Óriási anyaghalmozást gyűlt már össze. Reméljük, hogy a reform mielőbb megvalósulásra kerül.

T. ELŐFIZETŐINKHEZ!

A negyed év alkalmából felkérjük azon t. olvasóinkat, kiknek előfizetése lejárt, nemkülömben azokat, kik az előfizetési díjakkal hátrálékban vannak, hogy lapunk jelen számához csatolt utalványon az előfizetést megújítani, illetőleg hátrálékukat beküldeni sziveskedjenek, nehogy lapunk további küldésében akadályozva legyünk.

A kiadóhivatal.

HIREK.

Nagyhét. Közeledik a katolikus egyház legszentebb időszaka, a legfenségebb martíromság, a bűnös emberiségért önmagát feláldozó Krisztus Kálváriája. A szenvedések, a halál felett diadalmat arató Megváltónak küzdelme az emberi gyűlölettel. Az évnek ezt a fájdalmas emlékezetű hetét mindenkor a legodaadóbb bensőséges áhitattal üli meg az egyház. Elnémulnak a vidám, könnyelmű hangok s Jeremiás próféta siralmainak kétségbeesett hangja megdöbben a bűnösök szíveit. Krisztus passiójának monoton és mégis fenséges olvasásakor megtelnek a templomok ájtatoskodókkal s a hívek ezrei járulnak a bűnbánat szentségéhez. Virágvasárnap után megkezdődik a Nagyhet, a magunkbazzálás, a csöndes elhallgatás szinte hét napja. Virágvasárnap d. e. 9 órakor barkaszentelés lesz a nagytemplomban, utána pedig szent mise.

A „Muzsikaszó” Ujhelyben.

Mult számunkban híret adtuk annak a fényes és szinte ünnepélyszámba menő estélynek, melyet a Kazinczy-kör husvét másodnapján fog rendezni a városi színházban s melynek vázlatos programját ismertettük is már. Most kapjuk a részletes programmot s a következőkben adjuk:

1. A Petőfi Társaság a Kazinczy-kör nevében üdvözlő dr. Hornyay Béla igazgató-alelnök.
2. A Petőfi Társaság nevében válaszol Lőrinczy György a Társaság alelnöke.
3. Jakab Odónnek a Petőfi Társaság tagjának bevezető előadása.
4. Dalok a „Muzsikaszó”-ból éneklő Ternovszky Margit urnó, dr. Gallovits Jenőnek, a délvidéki közművelődési egyesület alelnökének bájos neje.
5. Dalok a „Muzsikaszó”-ból előadja Szántó Gáspár a Népopera baritonistája.
6. Oreg cigány. Költemény. Irtá és előadja Pap Zoltán a Petőfi Társaság tagja.
7. Dalok a „Muzsikaszó”-ból éneklő dr. Gallovits Jenőné.
8. Dalok a „Muzsikaszó”-ból éneklő Szántó Gáspár.
9. A „Muzsikaszó” 100 képeinek vetítés útján való bemutatása, magyarázatokkal kíséri Pap Zoltán a szerző.
10. Herceg Ferenc felolvasása. Az estély befejeztével banket lesz a színházi étteremben, amelyen hölgyek is lesznek. A jegyek árai megegyezők a rendes színházjegyek árával és már kaphatók is Kádár Gyula ur gyógytárában, Reméljük, hogy városunk közönsége szeretettel és lelkesedéssel fogja pártfogolni az ügyet, hogy az

est sikere méltó legyen azokhoz a sikerekhez, amelyeket ugyanez a program más városokban elért.

— **Dókus Gyuláné emléke.** Gyűjtésünk a mai napon következő adományokkal szaporodott:

Dr. Davidovits Jenő és neje	— — —	10 K.
Gyulai Károly és neje	— — —	10 K.
Nagy Albert és neje	— — —	6 K.
Özv. Buday Akosné	— — —	5 K.
Beregszászy István	— — —	5 K.
Marinyák Sándor	— — —	50 fl.

Összesen tehát 36 korona 50 fillér érkezett be a mai napon. Ezt hozzáadva az eddig begyűlt 4052 korona 50 fillérhez, alapunk jelenlegi állása 4089 korona.

— **Bírói kinevezések.** Ofelsége a király az igazságügyminiszter előterjesztésére Dezső Sándor homonnai járásbírónak az itélőtáblai bírói címet és jellegzet adományozta, Olchváry Dezső sátoraljaujhelyi ügyészt a VII. fizetési osztályba sorozott ügyésszé, Bodor József sátoraljaujhelyi járásbírói albirót pedig járásbíróvá nevezte ki.

— **Az új nagymihályi közjegyző.** Az igazságügyminiszter Füzesséry Dezső sátoraljaujhelyi kir. közjegyző-helyettes Nagymihályba kir. közjegyzővé nevezte ki.

— **Gyász.** Mint részvétellel értesülünk, Grosz Sámuel földbirtokos, Zemplénumvármegye törvényhatósági bizottságának tagja, a toleisvai takarékpártigazgatósági tagja, a toleisvai izr. hitközség volt elnöke f. hó 27-én Sátoraljaujhelyben 80 éves korában tragikus, hirtelen halállal szívizélhűdés következtében elhunyt. A megboldogultban dr. Grosz Dezső ügyvéd, a Hitelbank r-t. vezérigazgatója édes apját veszítette el. A temetés tegnap délután folyt le óriási részvétellel.

— **Sulyos gyász érte dr. Lichtenstein Jenő** ujhelyi ügyvédet is, kinek édesanyja, Lichtenstein Abrahámné e héten Sátoraljaujhelyben elhunyt.

— **Az ujhelyi ügyvédi kar akciója.** Az Országos Ügyvédszövetség sátoraljaujhelyi választmányja pénteken délután a vármegyeházán ülést tartott. Ezen tárgyalás alá került az a memorandum, melyet az ujhelyi ügyvédek anyagi helyzetük javítása végett Fornszek Béla kir. törvényszéki elnökhöz intéztek s amelyet a kar megbízásából dr. Holló Andor szövegezett meg. A választmányi ülés egyhangulag elfogadta s nagy tetszéssel honorálta Holló dr. munkáját, mely ilyenformán közelebből az elnök elé kerül. A memorandum kifejti, hogy az ügyvédek viszonyai mind nyomasztóbbak lesznek s arra kéri az elnököt, hogy az ügyvédi munka megfelelő honorálásával állapítson meg a költségek-re lehetőleg *egységes tarifát* az ujhelyi törvényszék területén. — A választmány ezen a fontos tárgyon kívül foglalkozott még az ügyvédszövetségnek abbéli átiratával: foglaljon állást az ügyvédi kar, milyen rendszert látna a jövőre legjobbnak; a szabad ügyvédség, a numerus klauszus, vagy a jelenlegi állapot rendszerét-e? A tegnapi gyűlésen a kérdéssről csak elméleti vitatkozások folytak, állást még nem foglalt a választmány, hanem megbizta dr. Csaplaky Lipótot, dolgozzon ki e kérdésben egy megokolt javaslatot. — A választmány végül elhatározta, hogy *április hó 12-én* a vármegyeházán az ügyvédi kar közgyűlését megtartja s ugyanazon este banketet rendez.

— **Katolikus diákgyűlés Kassán.** Az egyetemi és főiskolai kath. diákok egyetértve a kassai Szent Imre körrel f. évi április hó 20—21 napjain Kassán országos katolikus főiskolai diákgyűlést tartanak. Az előkészítő bizottság, melynek elnöke Széchenyi György gróf, már el is készült munkájával. A gyűlés programján ott látjuk szerepelni közéletünk sok fő-

nyes nevét. — A szónokok között szerepelnek Windisch-Graetz Lajos herceg, Mailáth Gusztáv gróf erdélyi püspök, Fischer-Colbrie Agost dr. kassai püspök, Prohászka Ottokár székesfehérvári püspök, Glattfelder Gyula dr. csanádi püspök stb. A gyűlés iránt, melyen a katolikus ifjúság minden felekezetieskedéstől menten az önképzésnek kétségtelenül érdekes eszközeivel, csak építeni kíván, országszerte nagy az érdeklődés és Kassa a gyűlés alkalmával valóságos bucsujáráhely lesz. A rendezőség a kongresszus díszelnökségére vármegyénkbeli is többeket felkér.

— **Változások a kassai kir. itélőtáblán.** Bercelly Jenő v. b. t. t., a kassai kir. itélőtábla elnöke, április hó 11-én lesz 70 éves és hir szerint ekkor nyugalmába vonul. Helyébe a tábla elnöke Péchy Aurél tanácselnök lesz, akinek helyére Hedry Lőrinc itélőtáblai bíró kerül.

— **Sikeresszalónkavadászat.** E hó 25-én Bajusz Andor nagymihályi főszolgabíró a pazdicsi fiatal erdősegek és cserjésekben vendégbátyja, Bajusz József árvaszéki ülnök kedvéért szalonka vadászatot rendezett. Az elég csekély számú vadásztársaság e vadászaton ritka eredményt ért el, ugyanis terítékre került 6 darab szalonka, egy jól fejlett róka és egy darab 2 métermázsas sulyu vadkan. Ez utóbbi kézrekerítésénél — melyet Somody József szolgabíró egyetlen igazán szép golyóvéssel terített le — főérdeme van Füzesséry Gyula körjegyzőnek, ki mint a hajtások rendezője, vadásztársait idején figyelmeztette, hogy golyós-töltényeiket tartsák kéznél, így sikerült aztán a pazdicsi kisgazdák burgonyájának s tengerijének több éves pusztitóját ártalmatlanná tenni.

— **Öngyilkosság.** Liszkay Sándor nagymihályi kir. járásbírósi kiadó folyó hó 26-án d. e. 10 órakor a bíróság helyiségében magát ismeretlen okból mellbe lölte. Liszkay a browningot rosszul irányozta, úgy, hogy nem talált egész pontosan s most élet-halál közt vergődik a nagymihályi közkórházban, hova az eset után beszállították.

— **Vigyázzunk a kutyáinkra.** Az utóbbi időben gyakran előforduló vesztett kutya-garázdálkodások arra indították a városi rendőrbírószágot, hogy szigorúan fogantatósítsa a v. szabályrendelet idevágó részét, mely érzékeny pénzbirosgal sujtja azokat, kik kutyáikat az utcán szájkosár nélkül kóborolni hagyják. Mint értesülünk az utóbbi napokban is számos ily hanyag embert bírságot kap meg, egyelőre elég enyhén, amenyiben a bírság minimumát, 4 koronát szabták ki, ez azonban csak mintegy figyelmeztetés kívánt lenni, hogy ismétlődések esetén azután teljes szigorral alkalmazák a bírságot, melynek maximuma 400 kor. Ezt pedig nagyon egyszerűen elkerülheti a közönség, ha a kutyákat szájkosárral látja el.

— **A kassai iparkamara ösztöndíjai.** A kassai kereskedelmi és iparkamara pályázatot hirdet a kereskedelemügyi miniszternek a Pesti Magyar Kereskedelmi Bank alapította 1350 koronát kitevő, ösztöndíjára, ugyancsak a kereskedelemügyi miniszterium által a kamarai kerület részére rendszeresített 600 koronás külföldi tanulmányi, ösztöndíjra továbbá két, egyenkint 200 koronás Lukács Béla és két, egyenkint 200 koronás Hegedűs Sándor nevű viselő kamarai ösztöndíjra, végül a néhai Hieronymi Károly kereskedelemügyi miniszter emlékére alapított és nevét viselő 500 koronás kamarai ösztöndíjra. A pályázatok feltételei megtudhatók a kassai kereskedelmi és iparkamara hivatalában, továbbá a kerület ipartestületénél és kereskedelmi társulatánál.

Legujabb divatu kalapok

legjobb minőségben és olcsó árban kaphatók

Szenes Lipót uridivat üzletében Sátoraljaujhelyben.

Javaszi felöltők, fehéreneműk, nyakkendők és keztyük. Férfi czipő különlegességek.



— **Uj iskola Homonnán.** Mint Homonnáról jelenti tudósítónk, az ottani új róm. kath. elemi iskolája ügye végleges döntést nyert, és pedig olyanképen, hogy az építkezést már nemsokára meg is kezdik. Ezt a kedvező döntést gróf Andrássy Sándornak nagylelkű áldozatkészsége tette főképen lehetővé. Ő ugyanis az iskola telkét 800 négyszögölnyi belsőséget ajánlott fel azonkívül 10,000 koronát az építési költségekhez. Ez a fejedelmi támogatás aztán könnyűvé tette az iskola megteremtését. A múlt héten tartott iskolaszéki ülésen az iskolának egyhangulag elhatározta az új iskolának 40000 korona költséggel való megépítését. Az iskola létrehozatalában nagy érdemeket szerzett különben Kerekes Rezső plebános is.

— **Nyilvános köszönet.** A sátoraljai református egyház e helyen is hálás köszönetét tolmácsolja mindazoknak, kik gyűjtésükkel vagy adományaikkal egyik elnémult harangjának újraöntését lehetővé tették. A gyűjtésben részt vettek: Bernáth Aladárné, Bernáth Lászlóné, Bodnárné Páles Amália, Farkas Andorné, Fejes Istvánné, Gyarmathy Béláné, Isépy Istvánné, Juhász Jenőné, Nagy Sándorné, Nagy Erzsike, Dr. Nyomárkay Ödön, Nyomárkay Anna, Papp Gyuláné, Páles Rózsika, Szabó Sándorné, Szalay Béláné, Székely Mária. **Adakoztak:** Bodnárné Páles Amália 100 kor., gr. Wallis Gyuláné Klimó Sándorné 50—50 kor., Bernáth László, Meczner Béla 30—30 kor., Ambrózy Nándor, Bernáth Aladár, Bessenyei István, dr. Buza Barna, Dókus Ernő, Dókus Mihály, Fejes István, Fornszeck Béla, Kincsesy Péter, dr. Nyomárkay Ödön Szilassy György 20—20 kor., öz. Rác Kálmánné 16 kor., Juhász Jenőné, Sátoraljai helyi polgári takarékpénztár és hitelegylet 15 kor., Adamecz Emil, Adriányi Béla, Antal Emilné, Bettelheim Sándorné, Csomós Bertalan, Debrezenci Áron, Dókus Lászlóné, Feké Jánosné, Ferenczy Béla, Főző Péter, öz. Elek Sándroné, Guttman Mórné, Görömbey Balázs, dr. Isépy Tihamér, Karsa Ferenc, ifj. Kajal János, Képes Gyula, dr. Kovács Elek, Klein Pál, Lábik József, Meczner Ilona, Nagy Barna, Nagy Sándor, Papp Gyula, Páles Károly, Piliás László és neje, Rápolthy Károlyné, Réz Gyula, öz. Sándor Andrásné, Saujhelyi köles. önség. hitel-szövetkezet, Saujhelyi népbank mint takarékpénztár, Soltész Gábor, Szabó Sándor, Szalay Sándorné, Szeszlér Ödön, Székely Elekné, Székely Imréné, Szép Gedeon, Szilva János, Tóth Ajajos, Thuránszky Lászlóné, Vinoze János, Zemplémmagyei keresk. bank, Zinner Henrikné 10—10 kor., öz. Román Jánosné 8 kor., dr. Chudovszky Mór 7 kor., Csörge Gyula, Farkas Andor, Kottán György, Móré Dániel, Németh Nándor, Rakovszky Sándor, Szabó Györgyné, Tarpay László, Vojtkó István 6—6 kor., Matyasovszky Sarolta 5 kor. 50 fill., Adriányi Gyuláné, öz. Adamecz Pálné, Beregszásy István, Borsik Gyuláné, öz. Buday Ákosné, Czibalmos József, Csoma Ferencné, Csomós András, Dános Miklósné, dr. Csizy Béla, Diószeghy Pál és társa, Davidovics Adolfné, Első magyar ált. bizt. társ. főgynöksége, Eisnerth Istvánné, Éva Mariska, öz. Fuchs Mórné, dr. Füzesy Zoltán, Gombos Jánosné, Góts Ignác, öz. Görgey Pálné, Gyarmathy Béla, Hajnal Dezső, Hajós Károlyné, dr. Haas Bertalanné, Herczog Sándor és neje, Hnader Gyula, dr. Holló Andorné, Hönsch Dezsőné, Hrabéczy Kálmán, Jakab János, Juhász József, Kocsordy János, Kopesó György, Kopesó Józsefné, Központi takarékpénztár részvénytársaság, Ladányi Miklósné, Labancz István, Literáti József, Marikowszky Sándor, Markovics Jánosné, Maró Tivadarné, Malonyay Gyula és neje, Molnár Gyuláné, dr. Moskovics Vilmos, Nagy Béla, dr. Nagy Arthur, Nyomárkay Kálmán, Papp Béla, öz. Papp Péterné, Pintér Istvánné, Prisz-

tás János, Szabó Sámuel, Szirmay Istvánné, Szunyoghy Géza, Tarpay István, Toronyay József, dr. Tóth Alajos, Tóth Lajos, Tóth Károlyné, Tolnay Ödön, Velbovszky Gyuláné, Zajer Ferenczné, Zinner Adolf, Zombory János 5—5 kor. A közlést folytatjuk.

— **Halál az országuton.** Halálos szerencsétlenség érte a múlt héten Dócs Katona Károly cigándi lakost. Egy utazó ügynököt vitt Cigándról Tiszakarád szomszédos községbe. A fizetésből az.án Katona a tiszakarádi korcsmában bepálinkázott, majd haza indult s vágatva csapott fel a magas védőtöltésre. Egyszer csak a szekér a töltés oldalára kerülve felborult. A szerencsétlen ember nyaka és teste a szekér alá került és ott is maradt. Az arra vetődő Bodnár Mihály tiszakarádi lakos találta meg Dócs Katona Károly szekereit és őt magát holtan a szekér alatt, a töltés oldalában. Amennyiben a tiszakarádi előjáróság és csendőrség egybehangzó jelentése szerint büntény esete fenn nem forogott, a hatóság a rendőri vizsgálatot mellőzte.

— **Egy új intézmény, amire szükség van.** A kerületi és kereskedelmi iparkamara felhívja iparosaink, kereskedőink, szállítóink s általában az érdekelteknek figyelmét, hogy az Országos Magyar Vasutas Takarékpénztár Részvénytársaság (Budapest, V. Váci-körút 22.) intézete kebelében egy vasuti kereskedelmi és díjazási osztályt állított fel, melynek feladata a magyar iparosok és kereskedők vasuti szállítási ügyeiben eljárni, illetve a vasuti intézmények s az iparos és kereskedő érdekeltségek között hiányzó kapcsolatot megteremteni, valamint kereskedelmi, jogi és szakismeretei által a nagyon bonyolult tarifa, határidő tullepés és kártérítési ügyekben ipari és kereskedelmi köreink érdekeit kellőképp megvédeni és nekik bármikor szaktanácsosul rendelkezésre állani.

— **A Nagyszabonyi Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzviszonyoknak most is a régi 4¹/₂% kamatalapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezési megbízásokat elfogad **Sátoraljai Föld-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.**

— **Csak Mauthner-féle magvakat** vásárolnak helyesen gondolkodó, számító gazdák és kertészek még akkor is, ha mások olcsóbbak volnának, mert tapasztalatból tudják, hogy ez csakis a magvak rovására és a vevők kárára lehetséges.

— **A Krieger-féle tokaji chinasbor** nem támadja meg a fogat, nem terheli meg a gyomrot és ezért az összes vaskészítmények között az első helyet foglalja el. Világszerte évtizedek óta használják a vérszegénységből eredő összes bajoknál, étvágytalanság, gyomorhaj, mindennemű testi gyöngeségnél és gyengén fejlődő gyermekeknél. Valódi 5 puttonos tokaji borból készül, nagyon kellemes ízű és hatása biztos. Nagy üveg 6 kor., kis üveg 3 kor. 20 fill. Póstan küldi utánvételt, vagy a pénz előzetes beküldése után Krieger gyógyszerter, Budapest Kálvin-tér.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzése, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” lillomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd” készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerter-, drogéria-, illatszertár s minden szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan beváltak a Bergmann-féle „Marena” lillomtejszappan fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.-ért mindenütt kapható.

Telefon számunk: 42.

KÖZGAZDASÁG.

Az Első Magyar Biztosító Társaság mérlege. Az Első Magyar Általános Biztosító Társaság igazgatósága által a választmányi ülés elé terjesztett 1911-ik évi mérleg az összes üzletágakra vonatkozólag 5.267,882:88 korona tiszta nyereséget mutat ki. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság egyértelmű indítványa alapján elhatározták, hogy a folyó évi márczius hó 16 ikára egybehívott közgyűlésnek minden egész részvény után 800 kor. osztalék kifizetését fogják javaslatba hozni. Az 1911. január tizediki rendkívüli közgyűlés által kimondott alapítókefelemelés immár teljességében keresztülvitvén, ennek eredményei már az idei mérlegben mutatkoznak, úgy hogy abban a 8 millió kor. összegű alapítón és az ugyanilyen összegre kiegészített nyereségtartalékon kívül a tűzbiztosítási díjtartalék, az egész évi tiszta tűzbiztosítási díjbevitel száz százaléknak megfelelő 11.984,764:64 korona összeggel, a külön tartalék 11.549,086:76 koronával, a jégbiztosítási külön tartalék pedig 2.000,000:— koronával szerepel. Eredménydus működést fejtett ki a társaság az életbiztosítási üzletágban is, úgy hogy a tulnyomó részben belföldön elért új szerzemények összege meghaladja a 102 millió koronát. Az életbiztosítási üzletálmány a halálozások és lejárt tőkék címén kifizetett összegek, valamint a törlések levonása után 510.241,495 kor. 10 fillérről 549.275,412 korona 62 fillére emelkedett. Ezen biztosított összeg fedezésére a társaság 151.183,576 korona 36 fillér összeget képviselő díjtartalékkal rendelkezik az előző évi 139.467,022 korona 16 fillérről szemben. A társaság tartalékai, melyek 1910-ben 168.220,543 korona 77 fillér összeget képviseltek, 1911. december hó 31-én 192.407,659 korona 74 fillére emelkedett s a következőképen vannak elhelyezve: Takarékpénztárnál és bankoknál kamatozólag 22.456,454 korona 81 fillér, zálogleveleken 128.188,509 kor. 10 fillér, magyar járadék és államilag biztosított vasuti kötvényekben 14.320,170 korona 63 fillér, olasz járadék és egyéb értékpapirokban 7.625,792 korona 48 fillér, tárcában lévő váltókban 1.068,628 korona 72 fillér, jelzálogkölcsonokban 515,000 korona, életbiztosítási kötvényekre adott kölcsönökben 15.621,504 korona, a társaság házai 2.611,600 korona. Összesen 192.407,659 korona 74 fillér.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Teleký Sándor.**

Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Eladó vizimalom

5 járatu modern malomberendezés, mely tetszés szerint bővíthető, vízjoggal a Sajó vizén, kétemeletes, Eternitpalával fedett új épületben, 20 hold területtel, szép lakással, a városban középiskolával, vasútállomáshoz 15 percnyire nagy termény és lisztpiacozal, családi okok miatt eladó.

Bővebbet Szilágyi és Diskant motor-, gépgyár- és malomépitészete Miskolcra.

Főrangú hölgyek legkedvencebb szépitőszere

a FÖLDES-féle

Margit-Crème.

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió urhölgy használja, mert a legújabb tudományos buvárlatok alapján készült arc-crème és mert hirneves vegyészek állítása szerint ez a legjobb és teljesen ártalmatlan arc-szépítő és fínomító.

A Margit-crémet a bőr azonnal felveszi, miert is rögtön beáll a hatás, mely valóban meglepő gyors és biztos. A bőr teljesen átalakul tőle és az úde, telt, barsonysima s rózsásfehér lesz.

Fár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szeplők, májfoltok és mindennemű kitéések.

A Földes-féle Margit-crème nemcsak szépit az arcot, hanem ápolja és megóvjja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól s hamisítványoktól óvakodjunk

Kapható az egész világon.

Tégelye 1 kor. és 2 korona. — Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 K. 20 f.

Készíti és póstan küldi:

FÖLDES RELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható: Sátoraljai helyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógyszerterárban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. Homonnán: Fábán Arnold gyógyszerterárban Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerterárban. — Sárospatakon: Horváth Mátyas gyógyszerterárban. B

704/1912. tk sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósa mint telek-könyvi hatóság közhírré teszi, hogy öz. Furda Mihályné végrehajtónak, Karaffa György végrehajtást szenvedő elleni 214 korona 38 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a sátoraljai helyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbírósa) területén lévő, Töketeres község határában fekvő, a tőketeresi 135. sz. tjkönyvben A. I. 1—29. sor, 280. 281. 1034. 1182. 1284. 1336 1441. 1600. 1705. 1785. 1890. 1962. 2094. 2230. 2332. 2370. 2512. 2671. 2723. 2822. 2923. 2994. 3189. 3360. 3459. 3620. 3721. 3784. 3908. hr. sz. alatt felvett ingatlanokból a B/2. alatt 1/2 részben Karaffa Györgyöt megillető jutaléka az árverést 2554 korona 40 fillérben czennel megállapított kiküldött árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok az 1912. évi május hó 28. napján d. u. 3 órakor Töketeres község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldött ár kétharmadánál alacsonyabb áron el nem adhatók.

Árverezni ajánlókozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10⁰/₁₀át vagyis 255 korona 44 fillért bánatpénzül késapénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. szakaszában jelzett árfoylammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályzerű elismervényt átszolgáltattani.

Gálszécsen a kir. járásbírósa, mint tkvi hatóságnál, 1912. évi márczius hó 16-án.

Valkovszky,
kir. jbró.

Millió

ember használja

Köhögés

rekedtség, elnyálkasodás, hurut, közhvény és számarköhögés ellen,

a Kaiser-féle
Mell-Caramellát

a „Három Fenyő” védjegygel.

6050 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privat egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, és Widder Gyula gyógyszerterárban Sátoraljai helyben.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB

BUTORKERESKEDÉSE
Sátoraljaújhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faminőségekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOCSIK FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.

Mindenmü szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára úgy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Vdiéki megrendeléseket pontosan eszközölöm.

Állandóan raktáron tartok:

Három rétü löször madracot, egy ágyba való 50 korona.
" " affrik " " " " 15 "

==== Elsőrendü zongorák gyári raktára. ====

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendü butorok gyártmányai.

A mesterdalnok ...

Cipöm szép és tökéletes,
Bonne jární élvezetes,
Mert ha cipőt szegzek, varrok,
Rajt' van

PALMA
kaucsuk sarok.

Marx Email

padlófénymáz

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utóérhetetlen kiváló minőségű padlókenő.

Egyedüli raktár Sátoraljaújhelyben:

Ifj. Klein Jakabnál

Wilhelm Henrik utóda

Nagy butorraktár. **BLUM GÉZA** Szőnyeg és függöny áruház.

==== SÁTORALJAUJHELY. ====

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

==== MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK. ====
heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK
legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalom.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK
nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára
Sátoraljaújhely, Deák-utca 51. sz.
Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 3 koronától 6 koronáig.
Kerítés oszlopok . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak szerszámfákat, keréktalpak és küllőket: nyírfa és bükkfa rudakat.

Elvállalom minden e szakmába vágó munkát, ugymint háztetőket teljes elkészítését bármely fedéssel; továbbá készítek padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapukat.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN.

1878—1912.

KELETI J.

budapesti cég (IV., Koronaherczeg-utca 17. szám)
orvos-sebészeti műszerek és kötszerek gyára

ez idén üli meg fennállásának 34. évfordulóját.

A cég ez alkalommal egy a maga nemében páratlan, **dús, ábrás jubileumi árjegyzéket bocsát ki,** amely ezen szakmában minden tudnivaló, legmodernebb újdonságot tartalmaz, szakszerűen rendezve és megmagyarázva és melyet bárkinek — kívánatra — ingyen és bérmentve küld.

A cég főcikkei és specialitásai:

Hygiéniai gummiárúk.
Cs. és kir. szab. sérvkötők.
Testgyenesítő gépek.
Műszerek és műlábak.
Műfüzők, haskötők, mellfüzők, melltartók, hátegyenesítők.
Gummi-görcsér-harisnyák.
Gyógyvillanykészülékek.
Betegtoló kocsik és szoba-ürszékek.
Betegápolási és a beteg kényelméhez szükséges legnépszerűbb, utazási, massage- és manicure cikkek.

Üzleti elvei: gyors és pontos kiszolgálás, szakszerű elintézés, jutányos gyári árak, legtökéletesebb hazai ipar!

Minden anyának

meg kellene szívelelnie, hogy tészták: mint rétes, gombóc, linzi tészták, torták, pudingok, felfújtak, kuglóf, fánk, buchta, patkók, omlettek, palacsinta, kalács, galuska, metélt stb., sok esetben, különösen gyermekeknek, hus és más összetett ételekkel szemben előnyben részesítendő, ha azok

Dr. Oetker^{féle} sütopporral

Ára 12 f.

lesznek elkészítve, mert így nemhogy csak táplálóak, hanem könnyen emészthetőek is, amit ismét különösen gyermekeknek nem lehet eléggé megbecsülni. Készítsen tehát gyermekei részére sok ily tésztát dr. Oetker-féle sütopporral, mely milliószor bevált vényekkel mindenütt kapható.

Egészséges, tápláló, olcsó.

Vigyázzunk, hogy csakis valódi dr. Oetker-gyártmányt kapjunk kézhez.

Teljes

szikvizgyári berendezéseket,

szikvizgépeket, és az összes hozzávalókat legjobb minőségben szállítanak

Dr. Wágner és Társai
Egyesült Gyárak Részvénytársaság
Budapest, IX., Tinódy-utca 3. szám.
Legnagyobb gyár e szakmában.

Tessék 1. sz. árjegyzékünket kérni és ismertetést egyéb gyártási ágazatainkról.

POLO

a legjobb folyékony fémfolttisztító.

1170/1912. sz.

Zemplén vármegye közig. bizottságától.

TÁRGY: A m. kir. államvasatak által Bodrogszerdahely állomásának bővítése céljából Bodrogszerdahely község határában elfoglalandó területekre a kisajátítási eljárás engedélyezése.

Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 13939/III. szám alatt fenti tárgyban kelt intézkedéssel a kisajátítási eljárás megtartását az 1881. évi XLI. t. cz. 33-40. §§-ai értelmében elrendelvé, a leküldött kisajátítási terv és összeírás 2-2 példányát f. évi márczius hó 30. napjától f. évi április hó 28. napjáig 30 napig közszemlére Bodrogszerdahely község házánál kitétetni rendelem s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2-2 példányát a sátoraljaujhelyi járás főszolgabirójának kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül az 1912. évi április hó 29. (huszonkilencz) napjának d. e. 9 óráját Bodrogszerdahely község házához és onnan a helyszíneire kitétem. A kisajátítási eljárás foganatosítása céljából Thuránszky László vm. főjegyző közig. bizotts. tag elnöke alatt dr. Szirmay István várm. tiszti főügyész, közig. biz. tag, Diószeghy Pál tvhat. bizottsági tag és Lehoczky Ödön várm. irnok, biz. jegyzőből álló bizottságot kiküldöm.

A sátoraljaujhelyi járás főszolgabiróját felhívom, hogy ezen eljárás jelenjen meg és hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére történt kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülönben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vételét az eljárás alkalmával, az eljárás vezetésével megbízott bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Jelen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Közlöny“-ben egy ízben és a „Zemplén“ című hírlapban három ízben közzététetni rendelem.

Miről Thuránszky László várm. főjegyző, bizottsági elnököt, dr. Szirmay István várm. tiszti főügyész, Diószeghy Pál tvh. bizottsági tag bizottsági tagokat, a kisajátítási terv és összeírás 2-2 példányának kiadásával a sátoraljaujhelyi járás főszolgabiróját, ennek után a m. kir. államvasutak üzletvezetőségét Debreczen, Bodrogszerdahely község előjáróságát, báró Vécsey Béla bodrogszerdahelyi nagybirtokost és a netán többi érdekelteket és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1912. márczis 22.

A főispán szabadságon:

Dókus Gyula

allispán,
mint a kb. h. elnöke.



SZEGŐ SÁNDOR

új divatáruházába

az összes újdonságok

beérkeztek.



Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya

NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Zeljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szivó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kévekötő és marokkrakó arató

gépek, fűkaszáló gépek, szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókeres és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácskőszén és koks,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindenféle gazdasági cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestementpala elsőrangú tetőfedőanyagok. Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Allandó nagy raktár!

Pontos kiszolgálás!

Makulatura

papírok

jutányos áron

kaphatók

a kiadóhivatalban

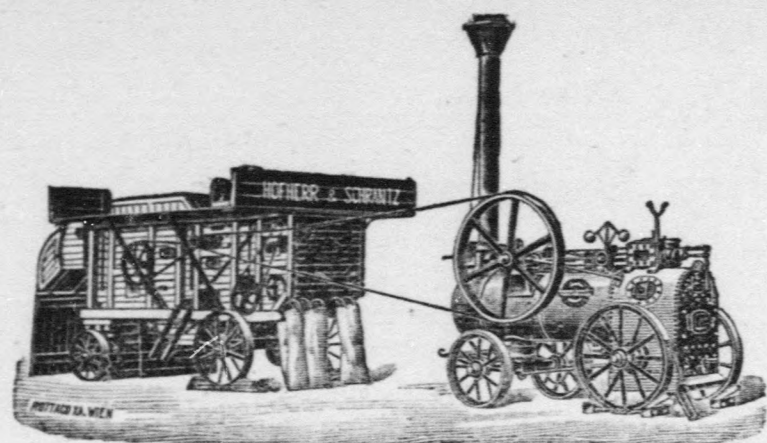
Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióznak bizonyított házi szer, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyított készvénynek, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K.-80, K.1.40 és K.2.- és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható.

Főraktár: Török lözsef gyógyszerertárnál, Budapest. D. Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlánhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.



DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Sürgőnyezim:

Hofherr — Schrantz és Clayton — Schuttloworth R.-T.

Sürgőnyezim:

Diószeghyék

BUDAPESTI GÉPGYÁR

Diószeghyék

Sátoraljauhely.

ZEMPLEN- ÉS ABAUJVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

Sátoraljauhely.

Interurbán telefon szám 112.

Interurbán telefon szám 112

A t. gazdaközönség figyelmébe!

Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szives figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű czégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn.

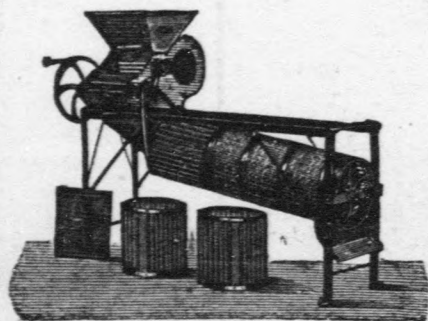
A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk. Az általunk képviselt világhírű **HOFHERR** és **SCHRANTZ** budapesti gyárosok **3 év óta a motorgyártással is foglalkoznak** és gyártmányaik mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.

Állandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat, Tovotekenőesőt, kocsikenőcsőt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.

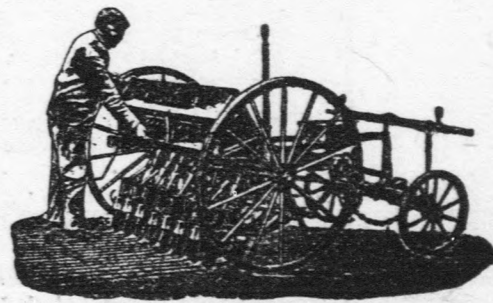
A gazdaközönség kényelmére legutóbb ponyvakölcsönző osztályt rendeztünk be és módunkban áll, hogy ponyvákat a legkülönbözőbb nagyságban tartunk raktáron és azokat a t. vevőközönségünknek a legolcsóbb díjak mellett bocsátjuk rendelkezésére. Kérjük idevonatkozóan mielőbb a szives előjegyzéseket, hogy a közönség a szükséges időre pontosan megkaphassa a kölcsönzendő ponyvákat.

Sikerült újabban megszereznünk a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviselőt Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abaujtorna vármegyék területére úgy, hogy cséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglagyárak, szeszgyárak, cukorgyárak, gőzmalmok, serfőzdék és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a **7900 kalorias gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet**

mely darabos, koczka, dió és apró (akna) osztályozással kerül forgalomba s nagyon olcsó és sok megtakarítással jár.



Elsőrendű minőségű a kétszer mosott kovács szenünk is. A karvini darabos pirszén öntődei célra, a koczka és dió I. pirszén házi fűtésre, a dió II. pirszén meg szívógázmotorok részére alkalmas nagyon. Szívesen szolgálunk elsőrendű porosz szalonkőszénnel is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és amelyet teljes waggonrakományokban szállítunk.



Ha „FORHIN“-nal permetez,



I-SZÖR kevesebb a gond,
II-SZÖR kevesebb a munka,
III-SZÖR kevesebb a munkabér!

mert a „FORHIN“ a sokszorta megjavított **BORDÓI KEVERÉK** kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!

Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs! Számtalan elismerő nyilatkozat!

Gyártjuk az eddig **dr. Aschenbrant** szabadalmát képezett

Rézkénport és bordói port is.

Kérjen ingyen és bérmentve leírást a

FORHIN gyártól, Budapest, VI., Vározi-út 93.

Nyomdász

tanulónak

felveszünk

egy jó házból való

két középiskolát végzett fiút

heti fizetéssel.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Közp. Hitelszövetkezet tagja, 12 éve fennáll,

felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét **VIII., József-körút 28.** (Bérkocsi-u. sarok), valamint **IV. ker., Ferenciek-tere 1. sz.** (Királyi bérpalota) ujonnan átalakított helyiségeiben rendezett

lakberendezési kiállítás

megtékinzésére, raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakbizottság által felülvizsgált butorokból áll. Teljes

lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk,

minden darab jótállás mellett adatik el.

ifj. SCHVARTZ SÁMUEL

SÁTORALJAUJHELY, FŐ-UTCA 18.

a volt dohánynagyüzem helyiségében.

Megnyílik március hóban

Selyem, szalag, csipke, disz és rövidárak. — Női kelengyék

és uri divat cikkek.